

Cobrament de drets d'autor

Arb C/0086 (2) (1)

Estimat amic,

Aquesta carta no val, o sigui, que te'n dec una igualment. T'escric només per parlar-te de l'afer dels drets d'autor. Fins avui no he pogut localitzar algú de la professió, en Guillem-Jordi Graells, ja que tot Déu és de vacances.

La cosa és molt confusa. Resulta que no et pots fer soci de la Sociedad General de Autores de España perquè no tens l'obra estrenada i no pots enregistrar la traducció perquè només ho accepten quan ja s'ha estrenat. Sembla, però, que els de la companyia han de demanar permís als hereus de Tennessee Williams i quan el tinguin -ja el deuen tenir- tu hauràs d'escriure i signar una autorització. Tot això ha d'anar a càrrec de la companyia que no pot estrenar si no té aquests papers. L'endemà mateix de l'estrena pots enregistrar la traducció, amb un exemplar signat a la primera i darrera pàgina, i et pots inscriure com a soci.

En Guillem-Jordi Graells m'ha recomanat que et posessis en contacte amb la Sociedad General de Autores de España -millor a Madrid que no pas a Barcelona- perquè aquí la cosa funciona molt malament-, explicant una mica el teu cas especial pel que fa a la llunyania. Així ja quedaria iniciat el camí de la negociació i ells tindrien un expedient obert. Si et fa cert escrúpol escriure a Madrid, fes-ho a Barcelona. Et dono les dues adreces. També pots parlar-ne amb la societat d'autors argentina a tall d'orientació. No cal que et digui que si s'ha de fer algun pas i portar un exemplar ho faré jo amb molt de gust, però és una cosa molt personal i que hauries d'iniciar ara mateix per escrit. Les adreces són: a Madrid: Fernando VI, nº 4 - 28004 MADRID, i a casa nostra: Còrsega, 163, 08036 BARCELONA.

Jo posaria fil a l'agulla de seguida perquè sembla que és una cosa una mica conflictiva i no hem de deixar que es quedin els teus calés. De tota manera, els primers passos els ha de fer la companyia, de cara a formalitzar-ho tot. Tu t'has d'espavilar per les peles...

Adéu, i fins aviat. Et dec carta! Una abraçada

*Guillem*